

The Silk Lady

Long, long ago there was a beautiful lady called 'KINU(silk)' working in a village, which was famous for sericulture. In spring many migrant workers came to this village.

She worked so hard that the family helped by her got good cocoons.

In fall when the silkworms no longer lived, they had to return their own villages. Each family had a farewell party to thank them for their labor, serving delicious food.

Nobody knew where she came from and where she returned.

"She is very beautiful and hard-working, but she never talks about her background." wondered the family.

The day came when she left the village. She left the village behind with many villagers seeing her off.

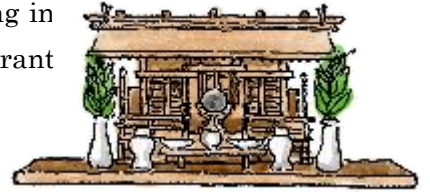
"Where will she go?" wondered the family and followed her secretly.

Soon she suddenly disappeared near a lake and they happened to hear a white snake drop into the lake.

The next spring came but she never appeared in the village. Instead, the family saw the white snake several times in the house.

The family thought; The white snake must be her and protect our silkworms from the rats."

They made a small doll in the shape of her and put it on a household Shinto altar in Spring and returned it in the lake in fall every year.(2002.8.13)



お絹

むかし、むかし、養蚕で有名な村に「きぬ（絹）」という美しい娘さんがいました。春になると、沢山の出稼ぎがこの村にやってきました。娘さんは、とても働き者で、手伝ってもらった農家では、上質の繭（まゆ）が取れました。



蚕がいなくなる秋になると、出稼ぎは帰って行きました。農家では、お礼の気持ちを込めて、美味しい食事を出して、送別会を持ちました。娘さんが、何処から来て、何処に帰るのか、知る者はいませんでした。

「あの子は、きれいで働き者だが、生い立ちを話したことはない。」と、農家では不思議に思いました。

娘さんが村を去る日が来ました。多くの村人が見送る中、村を後にしました。

「どこに行くのだろう。」と思い、こっそり後をつけてみました。

すると、娘さんは、湖の近くで突然姿が見えなくなると、白蛇が湖に落ちるのを目にしました。春がまたやって来ましたが、娘さんはやって来ませんでした。ただ、家の中で白蛇が度々目撃されました。みんなはこう思いました。

「娘さんは白蛇になって、蚕をねずみから守っているに違いない。」

農家では、毎年、春になると娘さんの姿をした小さな人形を作り、神棚に置き、秋になると湖に人形を戻しました。(2004.8.5)